

---

# DEWALT®

---

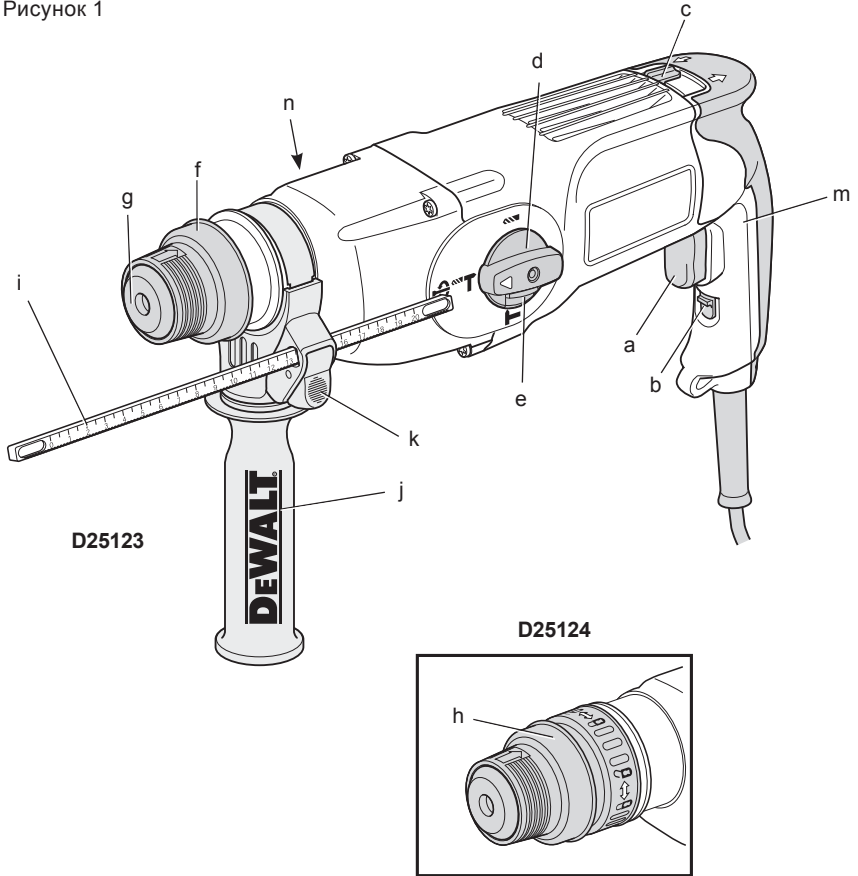
372000-51 EST

**D25123**  
**D25124**

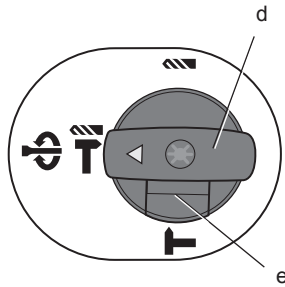
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>15</b>

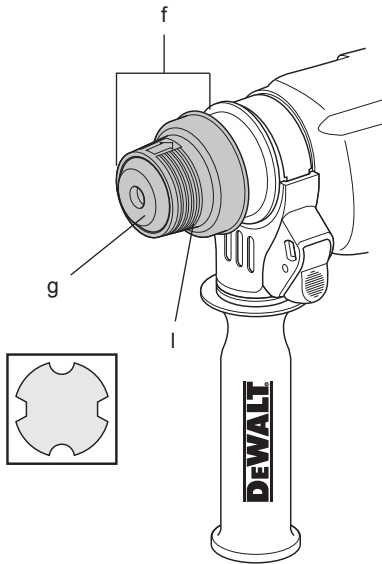
Жоюніс / Рисунок 1



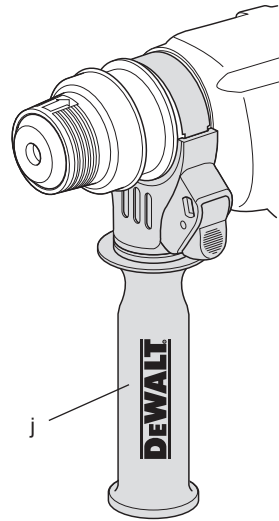
Жоюніс / Рисунок 2



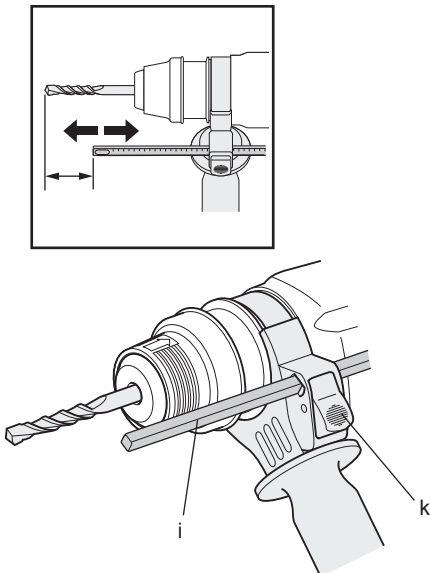
Жоніс / Рисунок 3



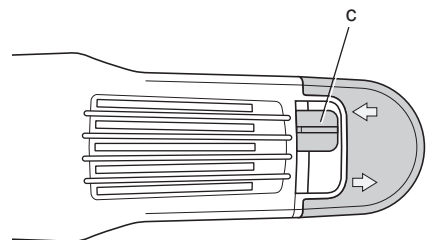
Жоніс / Рисунок 4



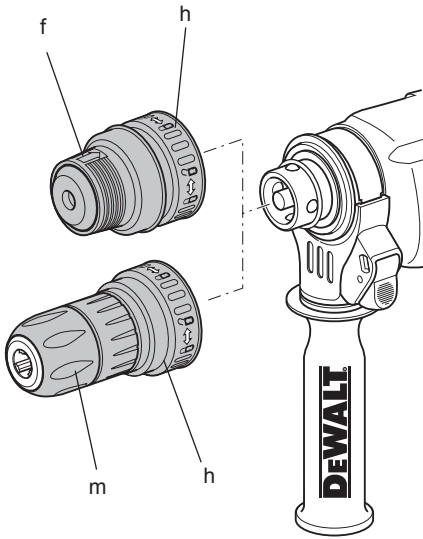
Жоніс / Рисунок 5



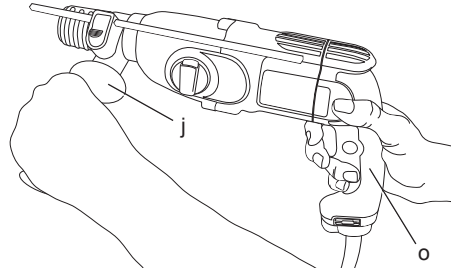
Жоніс / Рисунок 6



Joonis / Рисунок 7



Joonis / Рисунок 8



# PROFESSIONAALNE LÖÖKPUURTRELL D25123, D25124

## Õnnitleme!

Olete valinud DEWALT-i tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALT-ist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

## Tehnilised andmed

		D25123	D25124
Pinge	V	230	230
(ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)	V	230/115	230/115
Tüüp		1	1
Sisendvõimsus	W	800	800
Koormuseta kiirus	min <sup>-1</sup>	0–1150	0–1150
Koormusega kiirus	min <sup>-1</sup>	0–830	0–830
Löögienergia			
Löökpuurimine	J	3,1	3,1
Meiseldamine	J	3,4	3,4
Maksimaalne puurimisulatus:			
teras/puu/betoon	mm	13/30/26	13/30/26
Meisli asendid		52	52
Puurimisjõudlus			
pehmes tellises	mm	65	65
Tööriistahoidik		SDS Plus®	SDS Plus®
Krae diameeter	mm	54	54
Kaal	kg	2,9	2,9

$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	89	89
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,8	3,8
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	100	100
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,8	3,8

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h$			
Puurimine metalli			
$a_{h,D} =$	m/s <sup>2</sup>	2,6	2,6
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h$			
Puurimine betooni			
$a_{h,HD} =$	m/s <sup>2</sup>	17,8	17,8
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibratsiooni emissiooniväärtus  $a_h$

Meiseldamine

$a_{h,Cheq} =$	m/s <sup>2</sup>	9,8	9,8
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibratsiooni emissiooniväärtus  $a_h$

Tagasilöögita kruvide keeramine

$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt EN 60745 toodud standard-testile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS.** Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

## Kaitsmed:

Euroopa

230 V tööriist 10 amprit, peatoide

Ühendkuningriik ja Iirimaa

230 V tööriist 13 amprit, pistikus

## Mõisted: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT.** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS.** Tähistab võimalikku ohu-olukorda – kui seda ei väldita, võib see lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST.** Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus.

**MÄRKUS.** Viitab praktikale mis ei ole seotud kehavigastusega, kuid kui seda ei väldita, võib see põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögi ohtu



Tähistab tuleohtu

## EC vastavusdeklaratsioon

### MASINADIREKTIIV



D25123, D25124

DEWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-6”.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EC. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DEWALT-iga allpool asuval aadressil või viidake kasutusjuhendi tagaküljel olevale informatsioonile.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DEWALT-i nimel.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
10.05.2010



**HOIATUS.** Vähendamaks vigastus-riski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



**HOIATUS!** Kui ei järgita kõiki hoiatusi ja juhiseid, võib see lõppeda elektrišoki, tulekahju ja/või tõsise vigastusega.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge väärkasutage toitejuhet.** Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuva osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitses (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad jalaõnd, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista sõrm lülilil või ühendades vooluvõrku tööriista mille lüliti on tööasendis kutsus voolu esile õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge upitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist,

mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.

- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriista hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
- f) **Hoidke lõikerad terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema töönaosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

### 5) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

## Löökpuitrellide täiendavad ohutusekirjad

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriista komplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikeketas võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Pinge all oleva juhtmega kontakt viib voolu alla ka elektritööriista metallosad ja kasutaja võib seega saada elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetail kindlalt fikseerida ja seda toetada.**



Kui hoiate töödetaali käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.

- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsemeid.** Löökprotseduurid põhjustavad osakeste lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi. Tolmu tekitatavate tööde ajal kandke tolumaski või respiraatorit. Enamike tööde teostamise ajal osutada vajalikuks kõrvaklappide kandmine.
- **Hoidke tööriista alati tugevalt käes. Ärge üritage kaitada seda tööriista ilma, et hoiaksite seda kahe käega.** Külgkäepideme kasutamine on alati soovitatav. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Materjali läbistamine või kõvade materjalide, nagu sarrusmetalli, töötlemine võib olla samuti ohtlik. Enne käitamist pingutage külgkäepidet.
- **Ärge käitage seadet korraga pikka aega.** Löökprotseduuridest tulenev vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage kindaid vibratsiooni pehendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.
- **Ärge teritage ise terasid.** Meisliit võib teritada ainult selleks volitatud spetsialist. Valesti teritatud meisel võib põhjustada vigastusi.
- **Seadme käitamisel või terade vahetamisel kandke kindaid.** Tööriista ligipääsetavad metalliosad ja terad muutuvad käitamise ajal eriti kuumaks. Väikesed materjaliosakesed võivad kahjustada paljaid käsi.
- **Ärge kunagi asetage elektritööriista maha enne, kuni tera on täielikult peatunud.** Liikuvad terad võivad põhjustada vigastusi.
- **Ärge kasutage kinnijäänud osakeste lahtilöömiseks haamrit.** Metalliosakesed või materjali killud võivad liikumisel tekitada vigastusi.
- **Vähesel määral kulunud meisleid on võimalik teritada.**
- **Hoidke toitejuhe eemal pöörlevast terast. Ärge mässige toitejuhet ümber mõne oma kehaosa.** Elektrijuhe, mis on mässitud ümber pöörleva tera võib põhjustada vigastusi ja kontrolli kaotamist.

## Muud riskid

Löökpuurtrellide kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

- Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud betooni ja/või kivimaterjalide töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.

## ANDMEKOODI ASUKOHT (Joon. 1)

Andmekood (n), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2010 XX XX  
tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 professionaalne löökpuurtrell
- 1 külgkäepide
- 1 sügavuse reguleerimise varras
- 1 varustuse kast
- 1 võtmeta padrun (D25124K)
- 1 kasutusjuhend
- 1 detailjoonis

- Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Kirjeldus (joon. 1)



**HOIATUS.** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- Kiiruselülit
- Lukustusnupp

- c. Pöörlemisuuna liugur
- d. Režiimi valimisnupp
- e. Turvalukk
- f. Tööriistahoidik
- g. Tolmukate
- h. Lukustuskrae (D25124)
  - i. sügavuse reguleerimise varras
  - j. Külgmine käepide
  - k. Sügavuspiiraja klamber

## ETTENÄHTUD OTSTARVE

Need professionaalsed lõõkpuurtrellid on mõeldud professionaalseks puurimiseks, lõõkpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja kergemateks purustustöödeks

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need lõõkpuurtrellid on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** laske lastel puutada tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

## Kaitsesidur

Kõik lõõkpuurtrellid on varustatud kaitsesiduriga, mis vähendab maksimaalset toemomenti väändel mis kantakse üle kasutajale kui puuri tera kiilub kinni. See funktsioon ennetab ka ülekande ja elektrimootori seiskumist. Kaitsesidur on tehases eelseadistatud ja seda ei saa ise reguleerida.

## Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALT-i laadija on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhet vaja.



**HOIATUS.** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DeWALT-i hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

## Pistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue pistiku paigaldamine on vajalik, tegutsege järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS.** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 3 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTUS



**HOIATUS.** Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivitussüliti on asendis OFF (väljas). Soovimatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.

## Tööriistade valimine (joon. 2)

Seda tööriista on võimalik kasutada järgnevates töörežiimides.



Pöörpuurimine: kruvide keeramiseks, puurimiseks terasesse, puitu ja plasti.



Lõõkpuurimine: betooni ja kivitoodete puurimiseks.

Tera pöörlemine: mitte-töötav asend, mida kasutatakse lameda meisli pööramiseks sobivasse asendisse



Lõõkrežiim: kergeks purustamiseks, meiseldamiseks ja lammutustöödeks. Selles režiimis on tööriista võimalik kasutada vastukaaluna kinni kiilunud puuri otsale.

1. Tööriistade valimiseks vajutage turvalukule (e) ja pöörake režiimi valikulüliti (d) kuni see osutab soovitud töörežiimi sümbolile.

2. Vabastage turvalukk ja kontrollige, et režiimi valikulüliti on lukustatud oma kohale.



**HOIATUS.** Ärge valige töörežiimi kui käib.

## Meisliasendi valimine (joon. 2)

Meisliit on võimalik viia ja lukustada kuni 52 erinevasse asendisse.

1. Pöörake režiimivaliku lüliti (D) kuni see osutab asendile „Bit rotation (Tera pöörlemine)”.
2. Pöörake meisel soovitud asendisse.
3. Seadke režiimivaliku lüliti (d) asendisse „Hammering only (Ainult löökrežiim)”.
4. Keerake meisliit kuni see lukustub asendisse.

## SDS Plus® lisatarvikute si- sestamine ja eemaldamine (joon. 3)

See tööriist kasutab SDS Plus® lisatarvikuid (vt joon. 3 SDS Plus®-i ristlõike terade jaoks). Soovitame kasutada ainult professionaalseid lisatarvikuid.

1. Puhastage ja määrige tera.
2. Sisestage tera tööriistahoidikusse (f).
3. Lükake see sisse ja keerake seda kuni see lukustub pesasse.
4. Tõmmake tera väljapoole, et kontrollida lukustumist. Löökrežiim nõuab, et kui tera on hoidikusse lukustatud, saab see liikuda mitu sentimeetrit teljesuunaliselt.
5. Tera eemaldamiseks tõmmake tagasi tööriista hoidiku muhvi (l) ja tõmmake tera välja.



**HOIATUS.** Lisatarvikute vahetamisel kandke alati kindaid. Tööriista ligipääsetavad metalloosad ja lisatarvikud võivad muutuda käitamise ajal eriti kuumaks.

## Külgmise käepideme paigaldamine (joon. 4)

Külgkäepidet (j) saab paigaldada nii vasaku- kui ka paremakäeliste kasutajate tarbeks.



**HOIATUS.** Ärge kasutage tööriista kui käepide pole korralikult paigaldatud.

1. Vabastage külgmine käepide.
2. **Paremakäelised kasutajad:** libistage külgkäepideme klamber üle krae, tööriistahoidiku taha vasakule.

**Vasakukäelised kasutajad:** libistage külgkäepideme klamber üle krae, tööriistahoidiku taha paremale.

3. Pöörake külgkäepide soovitud asendisse ja pingutage.

## Puurimissügavuse seadistamine (joon. 5)

1. Sisestage puuritera nagu ülalpool kirjeldatud.
2. Vajutage sügavuspiiraja klambri (k) ja hoidke seda allavajutatuna.
3. Paigaldage sügavuse reguleerimise varras (i) läbi sügavuspiiraja klambri ava.
4. Seadistage puurimissügavus nagu näidatud.
5. Vabastage sügavuspiiraja klamber.

## Pöörlemissuuna liugur (joon. 6)

1. Lükake pöörlemissuuna liugur (c) parempoolsele küljele, et puurida päripäeva. Vt tööriistal olevaid nooli.
2. Lükake pöörlemissuuna liugur (c) vasakpoolsele küljele, et puurida vastupäeva.



**HOIATUS.** Enne pöörlemissuuna muutmist oodake alati, et mootor oleks täielikult peatunud.

## Padruniadapteri ja padruni paigaldamine

D25123

1. Keerake padrun padruniadapteri keermestatud otsa külge.
2. Sisestage ühendatud padrun ja adapter tööriista külge nagu see oleks tavaline SDS Plus®-i otsik/tera.
3. Padruni eemaldamine toimub nagu tavalise SDS Plus®-i tera/otsiku eemaldamine.



**HOIATUS.** Ärge kasutage tavalisi padruneid löökpuurimise režiimis.

## Tööriistahoidiku asendamine padruniga (joon. 7)

D25124K

1. Keerake lukustuskrae (h) avatud asendisse ja eemaldage tööriistahoidik (f).
2. Suruge padrun (m) võlli külge ja lukustage lukustuskrae.
3. Padruni asendamiseks tööriistahoidikuga eemaldage kõige pealt padrun järgides

tööriistahoidiku eemaldamise juhiseid. Seejärel paigaldage tööriistahoidik nagu paigaldasite padruni.



**HOIATUS.** Ärge kasutage tavalisi padroneid löökpuurimise režiimis.

## Tolmukatte asendamine (joon. 3)

Tolmukate (g) ennetab tolmu sattumist masina mehhanismidesse. Vahetage kulunud tolmukate koheselt välja.

1. Tõmmake tagasi tööriistahoidiku lukustusvarrukas (l) ja eemaldage tolmukate (g).
2. Paigaldage uus tolmukate.
3. Vabastage tööriistahoidiku lukustusvarrukas.

## TOIMIMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS.**

- Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid regulatsioone.
- Pidage meeles torude ja juhtmestiku asukohti.
- Rakendage tööriistale ainult kerget survet (ligikaudu 5 kg). Suurem rakendatud jõud ei kiirenda puurimist, kuid vähendab tööriista sooritusvõimet ja lühendab selle eluiga.
- Ärge puurige või lükake puuri liiga sügavale; see võib kahjustada tolmuakatet.
- Hoidke alati tööriista kahe käega ja veenduge, et seisate kindlalt (joon. 8). Tööriista kasutamisel veenduge alati, et külgakäepide on õigesti paigaldatud.

### Õige käte asend (joon. 8)



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel).



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** õõriistast tugevalt kinni, et vältida äkilisi reaktsioone.

Õige käteasend nõuab, et üks käsi on eesmisel käepidemel (j) ja teine käsi põhikäepidemel (o).

## Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

1. Tööriista käivitamiseks vajutage kiiruslülitit (a). Kiiruslülitile avaldatav surve määrab tööriista kiiruse.
2. Pidevaks käitamiseks vajutage ja hoidke kiiruslülitit all, seejärel vajutage lukustusnuppu (b) ja vabastage lüliti.
3. Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.
4. Kui soovite lõpetada tööriista pideva käitamise, vajutage korraks uuesti kiiruslülitit ja vabastage see. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

## Löökpuurimine (joon. 1)

### PUURIMINE KÕVA TERAGA

1. Seadke režiimivaliku lüliti (d) löökpuurimise asendisse.
2. Sisestage sobiv puuritera.

**MÄRKUS.** Parima tulemuse saavutamiseks kasutage karbiidotsaga terasid.

3. Reguleerige külgakäepidet (j) vastavalt vajadusele.
4. Vajadusel reguleerige puurimissügavust.
5. Märkige puurimiskoht.
6. Vajutage puuri tera vastu puurimiskohta ja lülitage tööriist sisse.
7. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

### PUURIMINE ÕONESTERAGA

1. Seadke režiimivaliku lüliti (d) löökpuurimise asendisse.
2. Reguleerige külgakäepidet (j) vastavalt vajadusele.
3. Sisestage sobiv puuritera.
4. Paigaldage õõnespuuri keskpuur.
5. Asetage keskpuur puurimispunkti ja vajutage kiiruslülitit (a). Puurige kuni õõnestera läbib betooni ligikaudu 1 cm jagu.
6. Lõpetage puurimine ja eemaldage keskpuur. Asetage õõnespuur tagasi puurimisavasse ja jätkake puurimist.
7. Kui puurite materjali, mis on paksem kui õõnespuuri sügavus, eemaldage regulaarselt betoonijääke. Selleks, et vältida ebasoovitavat betooni murdumist puurimisava ümbrusest, puurige kõigepealt keskpuuriga ava läbi

struktuuri. Seejärel puurige ava läbi mõlema külje.

8. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

## Pöördpuurimine (joon. 1)

1. Seadke režiimivaliku lüliti (d) asendisse pöördpuurimise asendisse.
2. Sõltuvalt teie tööriistast, järgige ühte järgnevatest juhistest.
  - **D25123:** Paigaldage padruni adapter / padrun.
  - **D25124:** Asendage tööriistahoidik padruniga.
3. Toimige nagu kirjeldatud löökpuurimise jaotises.



**HOIATUS.** Löökpüürimise režiimis ärge kasutage tavalisi padruneid.

## Kruvide keeramine (joon. 1)

1. Seadke režiimivaliku lüliti (d) asendisse pöördpuurimise asendisse.
2. Valige pöörlemissuund.
3. Sõltuvalt teie tööriistast, järgige ühte järgnevatest juhistest.
  - **D25123:** Sisestage spetsiaalne SDS Plus®-i kruvide keeramise adapter, mida saab kasutada koos kuuskant kruviotsikutega.
  - **D25124K:** Asendage tööriistahoidik padruniga.
4. Sisestage sobiv kruviotsik. Kruvisoontega kruvide keeramisel kasutage alati varrukaga otsikut.
5. Vajutage õrnalt kiiruselüliti (a), et vältida kruvi pea vigastamist. Tagurpidi pöörlemise (VK) korral vähendatakse kiirust automaatselt, et lihtsustada kruvi eemaldamist.
6. Kui kruvi on ühel tasandil töödetailliga, vabastage kiiruselüliti, et vältida töödetailli läbistamist kruvipeaga.

## Purustamine ja meiseldamine (joon. 1)

1. Seadke režiimivaliku lüliti (d) asendisse „Hammering only (Ainult löökrežiim)“.
2. Sisestage sobiv meisel ja pöörake seda käsitsi; lukustage see ühe 52 asendist.
3. Reguleerige külgakäepidet (j) vastavalt vajadusele.

4. Käivitage tööriist ja alustage tööd.
5. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.



### HOIATUS.

• Ärge kasutage seda tööriista, et segada või pumbata kergestiühtivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (bensiin, alkohol jne).

• Ärge segage ega valage kokku mittesüttivaid vedelikke.

## HOOLDAMINE

Teie DeWALT-i elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivituslüliti on asendis OFF (väljas). Soovimatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.**

- Masin pole kasutaja poolt hooldatav. Viige tööriist DeWALT-i volitatud remonditöökotta ligikaudu iga 40 töötunni järel. Kui probleemid ilmnevad enne seda, võtke ühendust DeWALT-i volitatud remonditöökojaga.
- Kui süsinikharjakesed on kulunud, lülitage tööriist automaatselt välja.

## Mootoriharjad

DeWALT kasutab keerulist harjakeste süsteemi, kus harjakesed seiskavad puuri niipea, kui need on kulunud. See ennetab mootori kahjustusi. Uued harjakesed on saadaval DeWALT-i volitatud hoolduskeskuses. Kasutage ainult identseid varuosi.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.

Lisatarvikuid ja seadmeid peab määrima regulaarselt SDS Plus®-i kinnituse ümbruses.



## Puhastamine



**HOIATUS.** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade) ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski kui teostate seda sorti protseduure.



**HOIATUS.** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

## Lisavarustus



**HOIATUS.** Teisi lisaseadmeid peale DEWALT-i, poolt pakutavaid, ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALT-i soovitatud lisaseadmeid.

Erinevat tüüpi SDS Plus®-i puuriterad ja meislid on saadaval lisavarustusena.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DEWALT-i toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

DEWALT pakub võimalust DEWALT-i toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALT-i kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DEWALT-i volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ПЕРФОРАТОР ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ D25123, D25124

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D25123	D25124
Напряжение питания	В	230	230
Тип		1	1
Потребляемая мощность	Вт	800	800
Число оборотов на х.х.	об/мин	0–1150	0–1150
Число оборотов под нагрузкой	об/мин	0–830	0–830
Энергия удара			
Сверление с ударом	Дж	3,1	3,1
Долбление	Дж	3,4	3,4
Максимальный диаметр сверления металл/дерево/бетон	мм	13/30/26	13/30/26
Позиции фиксации долот		52	52
Макс. диаметр сверления полый коронкой в мягком кирпиче	мм	65	65
Патрон		SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметр муфты патрона	мм	54	54
Вес	кг	2,9	2,9

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	89	89
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,8	3,8
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	100	100
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,8	3,8

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
Сверление в металле			
$a_{h,D}$ =	м/с <sup>2</sup>	2,6	2,6
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
Сверление в бетоне			
$a_{h,HD}$ =	м/с <sup>2</sup>	17,8	17,8
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
Долбление			
$a_{h,Cheq}$ =	м/с <sup>2</sup>	9,8	9,8
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
Заворачивание без удара			
$a_h$ =	м/с <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом

*и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.*

**Минимальные электрические предохранители:**

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**Определения: Предупреждения безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

**Декларация соответствия ЕС**

**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



D25123, D25124

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN60745-2-6.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной

информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
10.05.2010



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

**Общие правила безопасности при работе с электроинструментами**



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

**СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

**1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей,**



**газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

## 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. **Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. **Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных**

**работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части

электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.

- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

#### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты**

**в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

#### 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### Дополнительные правила безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками,**

**прилагающимися к инструменту.**

Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.

- **Держите электроинструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противозумных наушников.
- **При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается только держа его обеими руками.** Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Надежно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.
- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте

воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.

- **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать насадки.** Ремонт долота должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленные долота могут стать причиной получения травмы.
- **Надевайте перчатки при работе электроинструментом или при смене насадок.** Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите инструмент до полной остановки насадки.** Вращающееся долото может стать причиной получения травмы.
- **Никогда не ударяйте молотком по заклиненным насадкам, пытаюсь таким образом их освободить.** Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.
- **Слегка износившиеся долота можно обновить при помощи шлифовки.**
- **Держите электрический кабель подальше от вращающихся насадок. Не оборачивайте кабель вокруг какой-либо части Вашего тела.** Электрический кабель, намотанный на быстро вращающееся долото, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (n), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Перфоратор для тяжелых работ
- 1 Боковую рукоятку
- 1 Упор-ограничитель глубины сверления
- 1 Чемодан
- 1 Быстрозажимной патрон (D25124K)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
- b. Кнопка блокировки пускового выключателя

- c. Переключатель направления вращения (реверса)
- d. Переключатель режимов работы
- e. Предохранительный стопор
- f. Патрон
- g. Пылезащитная крышка
- h. Кольцо фиксации насадки (D25124)
- i. Упор-ограничитель глубины сверления
- j. Боковая рукоятка
- k. Зажим ограничителя глубины

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данные перфораторы предназначены для профессиональных работ в тяжелом режиме по сверлению с ударом, заворачиванию саморезов и легким работам по дроблению.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Муфта предельного момента

Все перфораторы оборудованы встроенной предохранительной муфтой предельного момента, которая снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключая потребность в заземляющем проводе.



**ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.  
Поворот насадки: нерабочий режим, используется только для установки плоского долота в заданное положение



Режим долбления только: для легких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

**Использование удлинительного кабеля**

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

1. Для установки режима работы, нажмите на предохранительный стопор (e) и вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ заданного режима.
2. Отпустите предохранительный стопор и проверьте, что переключатель режимов зафиксирован на месте.



**ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте рабочий режим, когда электроинструмент находится в процессе работы.

**СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА**



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

**Регулирование положения долота (Рис. 2)**

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 52-х различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на позицию «поворот насадки».
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксируется в нужной позиции.

**Выбор режима работы (Рис. 2)**

Перфоратор может использоваться в следующих режимах работы:



Режим сверления без удара: для заворачивания саморезов и сверления в металле, дереве и пластике.

**Замена принадлежностей SDS Plus® (Рис. 3)**

Данный инструмент работает долотами SDS Plus® (См. вставку на рисунке 3: поперечное сечение хвостовика долота SDS Plus®). Мы рекомендуем использовать только профессиональные принадлежности.

1. Очистите и смажьте хвостовик насадки.
2. Вставьте хвостовик долота в патрон (f).
3. Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы.

- Потяните за насадку для проверки надежности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
- Чтобы вынуть долото, оттяните назад патрон/муфту патрона (l) и извлеките долото из патрона.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте перчатки при смене насадок. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются.

## Установка боковой рукоятки (Рис. 4)

Боковая рукоятка (j) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда пользуйтесь инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

- Ослабьте боковую рукоятку.
- Для пользователей с правой рабочей рукой:** установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
- Для пользователей с левой рабочей рукой:** установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
- Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

## Настройка глубины сверления (Рис. 5)

- Вставьте требуемый бур, как это описано выше.
- Нажмите на зажим ограничителя глубины (k) и удерживайте его в нажатом состоянии.
- Установите упор-ограничитель глубины сверления (i) в сквозное отверстие зажима ограничителя.
- Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
- Отпустите зажим ограничителя глубины.

## Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 6)

- Передвиньте сдвижной переключатель реверса (с) в правую сторону для включения вращения вперед (вправо). См. стрелки на электроинструменте.
- Передвиньте переключатель реверса (с) в левую сторону для включения реверса (влево).



**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

## Установка переходника и быстросъемного патрона

D25123

- Навинтите быстросъемный патрон на резьбовой конец переходника патрона.
- Вставьте свинченные вместе патрон и переходник в электроинструмент, как если бы это была стандартная насадка SDS Plus®.
- Чтобы снять быстросъемный патрон, следуйте процедуре снятия стандартной насадки SDS Plus®.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

## Замена патрона SDS Plus® на быстросъемный патрон (Рис. 7)

D25124K

- Поверните кольцо фиксации насадки (h) в положение разблокировки и снимите патрон (f).
- Надвиньте быстросъемный патрон (m) на шпindel и поверните кольцо фиксации в положение блокировки.
- Для замены быстросъемного патрона на патрон SDS Plus®, сначала снимите быстросъемный патрон таким же образом, как был снят патрон SDS Plus®. Затем установите патрон SDS Plus® таким же образом, как устанавливался быстросъемный патрон.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте стандартные

патроны в режиме сверления с ударом.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

## Замена пылезащитной крышки (Рис. 3)

Пылезащитная крышка (g) предотвращает проникновение абразивной пыли в ударный механизм. Немедленно заменяйте изношенную пылезащитную крышку.

1. Сдвиньте назад муфту патрона (l) и снимите пылезащитную крышку (g).
2. Установите новую пылезащитную крышку.
3. Отпустите муфту патрона.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



#### ВНИМАНИЕ:

- *Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.*
- *При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.*
- *Не оказывайте давления более 5-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.*
- *Не сверлите и не заворачивайте на слишком большую глубину, чтобы не повредить пылезащитную крышку.*
- *Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе (рис. 8). Всегда работайте инструментом с надежно закрепленной боковой рукояткой.*

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 8)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (j), другой рукой удерживайте основную рукоятку (o).

### Включение и выключение (Рис. 1)

1. Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (a). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.
2. Для продолжительных операций нажмите и удерживайте курковый выключатель, затем нажмите кнопку блокировки (b) и отпустите выключатель.
3. Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.
4. Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

### Сверление с ударом (Рис. 1)

#### СВЕРЛЕНИЕ СПЛОШНЫМ БУРОМ

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом».
2. Вставьте соответствующий бур.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для наилучших результатов работы используйте высококачественные буры с твердосплавными напайками.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (j).
4. Установите глубину сверления, при необходимости.
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.
7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## СВЕРЛЕНИЕ КОРОНКОЙ

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом».
2. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (j).
3. Вставьте соответствующую коронку.
4. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
5. Поместите остриё центрирующего сверла в отмеченную точку и нажмите клавишу пускового выключателя (a). Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
6. Прекратите сверлить и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
7. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки. Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.
8. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## Сверление (Рис. 1)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление».
2. В зависимости от имеющегося у Вас инструмента, следуйте одной из следующих инструкций:
  - **D25123:** Установите свинчатые вместе переходник и быстросъемный патрон.
  - **D25124:** Замените патрон SDS Plus® на быстросъемный патрон.
3. Следуйте процедуре сверления с ударом.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

## Заворачивание (Рис. 1)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление».
2. Выберите направление вращения.

3. В зависимости от имеющегося у Вас инструмента, следуйте одной из следующих инструкций:
  - **D25123:** Вставьте специальный переходник SDS Plus®, предназначенный для использования с отверточными насадками с шестигранными хвостовиками.
  - **D25124K:** Замените патрон SDS Plus® на быстросъемный патрон.
4. Вставьте соответствующую отверточную насадку. При заворачивании саморезов со шлицевой головкой, всегда используйте насадки с направляющей.
5. Осторожно нажимайте на клавишу выключателя с регулировкой скорости (a), чтобы не допустить повреждения головки винта. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для легкого вывертывания самореза.
6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите клавишу выключателя с регулировкой скорости, чтобы головка винта не вошла в заготовку.

## Дробление и долбление (Рис. 1)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».
2. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 52-х позиций.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (j).
4. Включите электроинструмент и начинайте работать.
5. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.



### ВНИМАНИЕ:

• Не используйте этот электроинструмент для смешивания или подкачивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.).



- Не смешивайте и не перемешивайте воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующим предупреждающим знаком.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Хвостовики использующихся в работе насадок SDS Plus® необходимо регулярно очищать и смазывать.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

Различные типы сверл и долот SDS Plus® можно приобрести дополнительно.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

- Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 40 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DEWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.
- Электроинструмент автоматически выключается в случае износа угольных щеток.

## Щетки электродвигателя

DEWALT использует усовершенствованную систему щеток, при которой инструмент автоматически выключается в случае износа угольных щеток. Данная система предотвращает серьезные повреждения электродвигателя. Наборы новых щеток можно приобрести в авторизованных сервисных центрах DEWALT. Всегда используйте сменные детали, идентичные оригинальным.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# DEWALT®

## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimise vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektnine, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Motoori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õmetsus
- Vale toetepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garanti kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või ase volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tõrriista mudel/kataloogi number .....

Seriaanumber/Kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

---

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

---

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**







